30 de marzo de 1996

La  Hispanidad

La Revista Hispana. . . Con El Hispano En Mente

DADA DE ALTA. . . BEBE SEPARADA DE HERMANITA GEMELA MEDIANTE CIRUGIA

Información en la pg. 3

GRATIS

GRATIS

MENSAJE DE . . ."La Hispanidad"

PAGINA 4

RECORDANDO A . . . "SELENA"

PAGINA 4

TAMBIEN EN ESTA EDICION. . .



Cerca de 150 empleados, entre ellos maestros, consejeros y administradores, posiblemente serán cesanteados del distrito escolar de Camden. Razón . . ." falta de fondos."

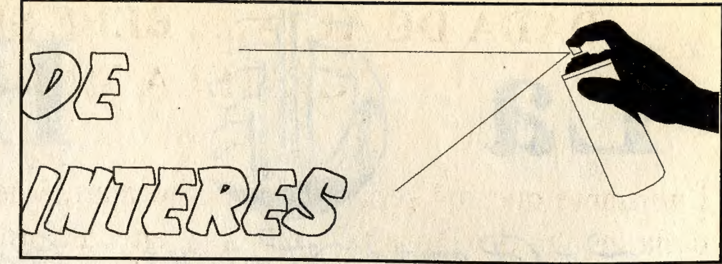
Esto significa que unos 20,000 estudiantes, apróximadamente, serán afectados debido a que no podrán recibir educación adecuada y más de cien hogares serán también afectados económicamente.

Es lamentable que nuestra ciudad esté también atravesando por esta situación. Como si fuera poco con los recortes en otros programas, como salud, vivienda y los exhorbitantes aumentos, etc . . .etc . . . y encima tenemos el problema de la criminalidad, drogas, violencias y la pobreza.

Pero ya comenzó la campaña política para las próximas eleccones del '96, llenas de promesas y más promesas y millones de $$$ serán utilizados para tal propósito.

Mientras tanto, una comunidad sufre . . . sufre, y pide justicia. Esperamos que la gubernadora del estado haga algo al respecto, antes de que analize su término en la gobernatura.

¡Nesesitamos a estos educadores! Es lo menos que se puede hacer por nuestros niños. Que por lo menos puedan tener una buena educación. Tengamos presente que ellos serán nuestros profesionales del "mañana."



AVISO DEL,"NEW JERSEY DEPT. OF TRANSPORTATION" PARA JOVENES DE 13 A 17 AÑOS DE EDAD

Jóven: no permitas que una ofensa de GRAFFITI sea la causa de que tu privilegio de conducir sea pospuesto, suspendido, o revocado.

Ahora bajo la ley del estado de New Jersey, si tu dañas o pintas cualquier área con GRAFFITI, podría tener como resultado que tu privilegio de conducir tu vehiculo y/o motora sea pospuesto, suspendido revocado por un año.

La penalidad comienza el día en que la sentencia sea impuesta y termina un año después de tu cumpleaños # 17.

La segunda ofensa de GRAFFITI podría ser una penalidad de dos años, la cuál comenzaría inmediatamente después de terminar la primera penalidad.

Otras penalidades, fianzas o sentencias podrían también ser impuestas por la corte por una ofensa de GRAFFITI. ¡Recuerda! ¡El manejar es un privilegio. . . Respétalo!



DADA DE ALTA... BEBE SEPARADA DE HERMANITA GEMELA MEDIANTE CIRUGIA

La infante que fué separada de su hermanita gemela mediante una intervención quirúrgica, fué dada de alta del Hospital de Niños, en California, luego de permanecer 33 días en dicho hospital.

Las hermanitas Sarah y Sarahí Morales, quienes nacieron el pasado mes de enero en Tijuana, México, fueron separadas quirúrgicamente al nacer unidas por el abdómen. La operación se efectuó una semana después del nacimiento de las bebés, logrando Sarah sobrevivir, pero no así Sarahí.

Antes de que la bebé fuera dada de alta del hospital, los padres lograron mudarse durante el fin de semana para una casa más cómoda y con baño sanitario, a menos de una milla de distancia de su antiguo hogar.

La pequeña Sarah abandonó el hospital en una ambulancia, que la condujo hacia su hogar en Tijuana, México, escoltada por la policia. Seguía a la niña una camioneta repleta con juguetes, ropa, calentadores, carpetas y artículos para el hogar.

Por otro lado, el hospital obsequió a la familia Morales un álbum de fotogrfías, recortes de periódicos donde publicaban la operación de las niñitas, y notas de cada miembro del personal médico que cuidaron de las bebés.

La nena lucía un trajecito color rosa y una cinta del mismo color que adornaban sus sienes. Pesaba ya 7½ libras y estaba alimentándose normalmente.

Durante la travesía hacia Tijuana, el padre de la niñita entonaba música religiosa en su auto. Ya en su hogar, Sarah fué acostada en una cuna grande de madera, al lado de la cama de sus padres. La pequeña continuará recibiendo cuidados médicos semanalmente, ya que requerirá que se le aplique un antibiotico para prevenir una infección en el área del pecho, donde fué operada para ser separada de Sarahi. La cicatríz está sanando, pero lentamente. Aunque aún quedan algunas partes que no han sanado.

Hace como dos semanas, los cardiólogos encontraron un pequeño hueco en su corazón, pero esperan que sane por sí sólo, a medidas que la bebé vaya creciendo, y no necesitará más cirugías.

Mientras tanto, el padre de Sarah regresará a sus labores diarias como mecánico de autos.

Ocasión Especial

Felicitaciones para los siguientes estudiantes, en el día de sus cumpleaños:

- •Jesuán Rivera - 19 de marzo (16 años)
- •Jonathan Ortíz - 26 de marzo(16 años)
- •Yolanda Peralta - 3 de abril (18 años)
- •Roberto Fernández - 6 de abril (16 años)

¡A todos, muchas felicidades les desea, Mrs. Cardona!

A la feliz quinceañera Meryl Ulloa, sus abuelos, Paquita y Aldea la felicitan en este día, el 15 de abril.

¡Felicitaciones, y que Dios te bendiga!

MENSAJE DE . . ."La Hispanidad"

Una vez más, estamos con ustedes celebrando nuestro octavo aniversario de esta publicación, diseñada para brindarles a ustedes, queridos y fieles lectores, información de sumo interés, al igual que noticias, recetas, deportes y un poco de entretenimiento.

Deseamos expresar nuestro agradecimiento a todos ustedes por el apoyo que siempre nos han brindado y la gran aceptación y sobre todo, a nuestros auspiciadores, que sin ellos no hubieramos podido llegar a donde estamos.

A todos ustedes y a ellos ¡Mil Gracias! "La Hispanidad. . .Trabajando siempre ¡Con el Hispano en Mente!

RECORDANDO A . . . "SELENA"

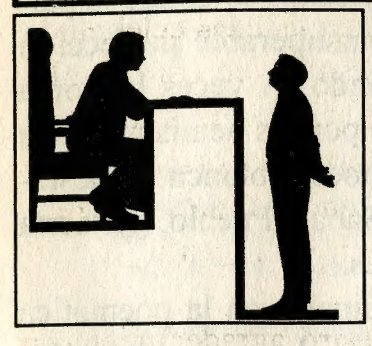
Mañana, día 31 de marzo, es el primer aniversario de la trágica desaparición de nuestra querida cantante, reina de la música "pop". . . Selena Quintanilla Pérez

La familia Quintanilla Pérez estará recordando con gran tristeza y pesadumbre aquellos momentos vividos hace un año atrás.

La muerte de Selena ha abierto las puertas a muchos negocios, con la venta de ropas, articulos, cassettes, entre otros. Tal vez muy pronto comiencen a firmar una película sobre su vida, una vez se seleccionen las candidatas que van a protagonizar su papel.

Pero Selena aunque desaparecida hace ya un año, su recuerdo aún sigue viviendo dentro de todos los que la quisieron, la admiraron y aplaudieron. Q. E. P. D . . . ¡Selena!

HUMOR



En una corte. . .
Juez: ¿Admite usted haber entrado cinco veces a robar en una tienda de trajes?

Detenido: Sí, Señor juez.

Juez: Y. . . ¿Me puede decir usted qué fué lo que se robó?

Detenido: Un traje de mujer, Señor juez.

Juez: ¿Un traje? Pero si usted acaba de decir que entró cinco veces a robar?

Detenido: Sí, Sr. juez. Pero lo que pasa es que a mi mujer no le gustaba el color de los trajes y tuve que ir una y otra vez, hasta que dí con el color.

¡HONOR. . . A QUIEN HONOR SE MERECE!

Como un homenaje en la celebración de nuestro 8vo Aniversario, es con gran orgullo que le traemos en nuestra columna a un gran ser humano, una gran mujer, una luchadora y sobre todo, una abnegada madre. Nos referimos a la Sra. Odilia Lebrón Vargas.

Odilia Lebrón vino a ubicarse en la ciudad de Camden en el 1960, procedente de New York, donde vivió por espacio de más de diez años, con sus dos pequeñas hijas. Tanto en New York como en New Jersey se desempeñó como modista de alta costura, para poder levantar y criar sus dos hijas. Con el tiempo

CONTINUA EN LA PAGINA 13.

BIOGRAFIAS

Luis Palés Matos fué poeta, trabajó como secretario en las dependencias del gobierno, y últimamente fué nombrado escritor visitante de la Universidad de Puerto Rico. Nace en Guayama, el 20 de marzo de 1898. Muere en Santurce, P. R., el 23 de febrero de 1959.

Palés Matos publica su obra definitiva, Tun-Tun de Pasa y Grifería, poemas afro antillanos, con prólogo de Angel Valbuena Prat, 1937 (segunda edición, 1950). Por el 1957, la Universidad de P. R. da a la luz pública una buena antologia de sus mejores versos: Poesía (1915-1956), obra que se le encargó al escritor hispano Federico de Onís, quien hizo una esmerada tarea de copilación y crítica, a la altura de su pre-claro ingenio ibero-clásico. De la producción lírica de Luis, han quedado inéditos dos libros de alto valor: El Palacio en Sombras (1919-20), y Canciones de la Vida Medio (1925), y además su novela Litoral, Reseña de Una Vida Inútil.

La creación de poesía negroide de Palés Matos puede ubicarse de la siguiente manera: Pueblo Negro (1925), Danza Negra (1926), Canción Festiva Para Ser Llorada (1929), Falsa Canción de Baquiné (1929), Elegía del Duque de la Mermelada (1939), Bombo (1930), Lamento (1930) Ñam-Ñam, (1932), Numen (1932), Ten Con Ten (1932), Magestad Negra (1934), Intermedios del Hombre Blanco (1935-1937), Mulata Antilla (1937), El Ñañigo Sube Al Cielo, (1937), y Lagarto Verde (1937). Los últimos poemas de Palés Matos fueron: Aires Bucaneros, Canción del Mar, Puerto al Tiempo en Tres Voces, Búsqueda Asesina. Son poemas de sintaxis gongoriana de difícil tejido. Otras poesías suyas son: Topografia, Pueblo. El Pozo, El Dolor Desconocido, Claro de Luna, Lullaby.

No hay duda que los mejores poemas de Luis Palés Matos son: Lagarto Verde, Danza Negra, y Falsa Canción de Baquiné. Es poesía de color, ritmo y sexo, en donde la palabra cobra alturas de insuperable perfección técnica, en forma y fondo. A veces la ironía ingeniosa logra colarse por los hemistiquios, a manera de burla. De poesía blanca se destacan, sus poemas San Sabás, Pueblo, y Puerta al Tiempo en Tres Voces.

Los asuntos cardinales en la poemática de Luis Palés Matos son: el paisaje (de carácter genérico), el amor, el septentrionismo poético, jibarismo de tipo culto-regional, el pesimismo y el hastío, amén de lo negro en su emoción lírica, la religiosidad y la muerte. Son poesías de paisajes de campo, las siguientes composiciones líricas: Sonetos del Campo, La Lluvia, Este Olor a Brea, Claro de Luna, Nocturno. El motivo religioso se presenta en San Sabás y en Rabí Jescbona de Nazaret.



NOTICIAS NACIONALES



NIÑITA RECIBE NOTIFICACION PARA SERVIR DE JURADO(A.P.)

Una niñita del primer grado, de sólo seis años de edad, recibió una notificación del estado de N. J. para servir de "Gran Jurado" en el próximo mes.

La niñita quien es hija de un abogado (¿Ironia del destino?) naturalmente no podrá servir como jurado, ya que las leyes del estado requiere que todos los jurados deben tener por lo menos 18 años.

De acuerdo con la asistente del jurado del Condado de Essex,ésto ha sucedido anteriormente con niñitos aún menores de seis: Por alguna razón, los nombres de algunos niños son seleccionados de vez en cuando. El Condado de Essex no es el único en descubrir que los niños han recibido notificaciónes para servir de jurado.

Rincón Poético

La Noche

Por: Joaquin Negron Oquendo
Dedicado a Luz Marina . . . nuestra editora.

Allá en su alcazar brillante
del espacio en lo profundo
vió Dios palpitar el mundo
bajo su planta gigante.

Vió romperse cristalinas
del mar las ondas deciertas,
y vió de flores cubiertas
las frentes de las colinas.

Vió sobre las ondas puras
rodar el viento sonoro,
y en cataratas de oro
bordar el sol las alturas.

Vió trás la cumbre brava
que azota los huracanes,
retocerce los volcanes
entre torrentes de lava.

Vió roto el cauce del río
que entre rocas se derrumba,
lo vió morir en la tumba
del mar que canta brío.

Vió los torrentes de plata
copiar sonoros del cielo,
y desde la nube al sualo
hundirse la catarata.

Vió los montes virginales
vistiendo nevadas tules,
y entre las franjas azúles
las aurolas boreales

Vió nubes de mil colores
rotas, poblar el vacio,
y vió tenblando el rocio
en el seno de las flores,

Vió pajaros entre azaares
cantar en alegre juego,
Y como puente de juego,
pintar el iris los mares

Y Dios al ver palpitar
tanto mundos en tropel,
para contemplarlo a El
quiso otro mundo crear.

Y escondiendo el auro broche
del sol que brota fecundo,
hizo meditar al mundo
con la calma de la noche.

Por ello el Critiano en pos
de dulce ardiente plegaria,
en la noche solitaria
ve la grandeza de Dios.

CLASIFICADOS

Se Vende: Casa, por motivo de viaje; 3 dorm., alarma, toda renovada, Heater nuevo: $10,000. Llamar al: 609-964-0842.

Se renta: Casa, 3 dorm., sala, comedor, cocina. $475 mens. y un mes security. Llamar al: 609-225-0875, para información.

Se venden:
#1. Sta. wagon/Toyota, 1995, motor nuevo/35,000 millas, asientos nuevos. $4,000.

#2. Plymouth Minivan, 1989, 6 cyl. (voyager wagon). $3,200.

#3. Ford Aerostar minivan, 1985, 6 cyl. $2,000.

#4. Ford minivan, Aerostar, 1987, fuel injection, 6 cyl. $2,800

#5. Subaru, 1987, 6 cil., buenas cond. $1,500. Tel. a llamar para estas 5 ofertas: 609-225-0875

¿Tiene problemas de caida del cabello? Use nuestros productos naturales. Llamar al: 609-482-8801

Se renta: Cuarto, $225 mensnal. Sector Morgan Blvd. Llamar al: 225-9396.

Se Renta: Casa, 3 dorm. sala, comedor, cocina. $475 mens. y un mes security (en abril lro.). Llamar al: 609-225-0875.

House for sale: Wall-to-wall carpt./gas heater, 3 b. rooms, 2 car garage, full yard. Call after 5pm.: 435-8544.

For sale: Gibson-Heavy duty commercial freezer/ 212 cubic ft., 3yrs. old, like new. $750, or best offer. Call: 665-5918.

Vendalo con un clasificado de La Hispanidad 609-365-3322

¿Qué es Mejor que Cheques, Dinero en Efectivo o Tarjetas de Crédito?



La Tarjeta-Cheque Global Access de United Jersey – un nuevo servicio que convierte una simple tarjeta de cajero automático en una nueva manera de pagar por compras y obtener dinero en efectivo.Usela en más de 11 millones de establecimientos a través de todo el mundo.

Mejor que los cheques. Puede usarla como un cheque para pagar por compras en más de 11 millones de tiendas y establecimientos- donde quiera que vea los símbolos de VISA,®* MAC® or NYCE®. Puede usar esta tarjeta hasta en lugares dónde no se aceptan cheques. El importe de sus compras será automáticamente deducido de su cuenta corriente en United Jersey. ¡Eso sí que es comodidad!

Mejor que dinero en efectivo. Su tarjeta-cheque Global Access de United Jersey funciona igual que dinero en efectivo en restaurantes, tiendas, y en cualquier lugar que se acepte VISA,®*MAC® o NYCE®. Además de esto, la tarjeta le permite obtener dinero en efectivo, 24 horas al día, en más de 300,000 cajeros automáticos a través de todo el mundo.

Mejor que las tarjetas de crédito. Use su tarjeta-cheque Global Access de United Jersey donde quiera que se acepte VISA®. Simplemente mantenga suficiente dinero en su cuenta corriente principal en United Jersey para cubrir el importe de sus compras y sus gastos serán deducidos automáticamente de su cuenta. Así, evitará el incurrir altos cargos de interés.

Mejor que las tarjetas de cajero automático ordinarias. Usted puede usar su tarjeta Global Access de United Jersey para retirar dinero, hacer depósitos, transferencias, pagos de préstamos y para averiguar el saldo de su cuenta. Cada vez que use su tarjeta obtendrá un recibo y todas sus transacciones aparecerán en el estado mensual de su cuenta corriente en United Jersey.

Obtenga una tarjeta hoy mismo. Disfrute de la comodidad y del poder adquisitivo de la tarjeta Global Access le brinda en todas partes: a la vuelta de la esquina o alrededor del mundo.

Visite cualquier sucursal de United Jersey Bank o llame al **1-800-282-BANK**

*Es posible que algunas o todas las tiendas que aceptan VISA requierqan el uso de su código personal de identificación (PIN) cuando utilize su tarjeta

United Jersey Global Access® Check Card

Miembro de UJB Financial Corp. United Jersey, United Jersey Global Access y el símbol o de la pirámide son marcas registradas de UJB Financial Corp.

DOCUMENTAL ESPECIAL

EL CRIMEN. . . Y LOS ADOLESCENTES

CONTINUACION DE LA SEMANA ANTERIOR

RESPONSABILIZAR A LOS PADRES POR LO QUE HAGAN LOS HIJOS

En el estado de Oregon han pasado una ley, la cuál responsabiliza a los padres por la mala acción de sus hijos. Razón. . . fallo en supervisión.

Esta ley permite multar a los padres con hasta $1,000 y además requiere que ellos (los padres) tomen unas clases, si su hijo comete un crímen menor. La ley fué recientemente adoptada en todo el estado y podría convertirse en un modelo para las comunidades en toda la nación. Desde que esta ley tomó efecto, el crímen cometido por jóvenes ha disminuído por un 55%.

Pero muchos padres reclaman que es insconstitucional hacer pagar a una persona por un crímen de otro. ¿Se mantendrá un niño fuera de problemas, si sabe que su padre / madre podría ser castigado. . . ?

ENVIAR EL DELINCUENTE A UN CAMPO DE ENTRENAMIENTO

En algunos estados están considerando enviar a los jóvenes que cometen actos delictivos a un campamento de entrenamiento (Boot Camp).

En el estado de New Jersey, por ejemplo, la gobernadora Christine Whitman dió un paso hacia adelante como una promesa de campaña, al firmar una ley autorizando $3 millones para un "Programa de Boot Camp" (Campo de Entrenamiento) para jóvenes que cometen actos delictivos.

La ley autoriza un campo de entrenamiento militar para sesenta jovencitos, entre las edades de 14 a 18 años que hayan sido convictos de delitos (no violentos).

Miles de americanos quieren ahora encerrar a los jóvenes delincuentes para darles una lección y mantenerlos fuera de las calles. Otros dicen que se nesesita más centros de reabilitación,en vez de castigarlos, donde los niños que hayan cometido errores tengan la oportunidad de cambiar.

La pasda primavera la Legislación pasó una ley la cuál permitirá a los niños tan jóvenes como 14 años que sean juzgados en cortes de adultos, si son encontrados culpables

CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA.

VIENE DE LA PAGINA 10.
de crímenes agravados.

En el estado de New Jersey, la Legislación está planificando un "paquete" de seis leyes que podrían reformar el sistema de parol del estado. Entre ellas están:

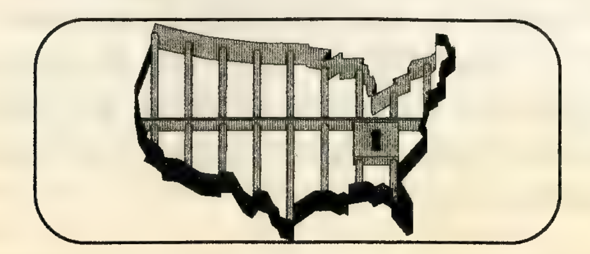
- A los presos se les requerirá servir sen tencias más largas antes de ser elegibles para parol.
- Los candidatos para parol de otros estados serán revisados por el abogado general del estado, antes de que puedan ser aceptados.
- Se separarán $7 millones para emplear más oficiales de parol.
- Los prisioneros serán restringidos para probar que merecen un parol.
- Serán eliminados incentivos de buena conducta (que reducen la condena) para los prisioneros.

Actualmente la mayoría de los prisioneros califican para parol después de servir una tercera parte de sus sentencias.

En este país está aumentando la creencia de que la criminalidad en los jóvenes está empeorando, que es más violenta y hay más muertes que nunca antes. ¿. . . Cuán malo es? ¿Es realmente peor ahora que lo que era antes?

Cuando un niño comete un crímen, nos horrorizamos. Los titulares de la prensa hacen historia. . . los políticos piden que los capturen. . . ¡y, en algún lugar. . . una familia sufre por la víctima!

(Datos: Colaboración de "Scholastic" y de Prensa Asociada).







DEPORTES

La Crónica Deportiva

Por: Benny Martinez

Tremenda sorpresa:

El alineamiento de las Medias Blancas de Chicago está padeciendo un gran percance porque se quedó sin (bate), digo, sin su primer bate, que lo era Tony Phillips, quien anunció que se retira del béisbol. Esto le deja a los Medias Blancas un tremendo vacio. Según dijo el gerente general del Chicago, él trató de persuadir a Phillips para que desistiera de renunciar. Pero éste le contestó que su familia estaba primero que el béisbol. Tony habia sido firmado para reemplazar al primer bate y jardinero, Tim Raines, quin fué a parar a la novena de Los Mulos de Nueva York-(Yankis). La noticia corrió como pólvora, ya que el resto del equipo no lo creia, porque Phillips habia firmado por dos años con Los Medias Blancas por la friolera de $3.6 millones. Pero asi son las cosas y las decisiones de cada uno, hay que respetarlas.

Eddie Murray se incorporó a Los Indios de Cleveland. Este fué recibido con tremendo sillón de descanso, ya que Eddie cumplió cuarenta años y no es para más. Ya necesita descanso. Bueno, me supongo que eso era lo que querían decirle sus compañeros cuando le regalaron la silla mecedora. Dicen que para un buen entendedor con pocas palabras bastan.

Bueno, éste parece ser el año donde los políticos y los atletas están renunciando por montones. ¿Tendrá que ver una cosa con la otra?

Según tengo entendido, Julio César Chávez está pensando colgar los guantes y decirle adiós al boxeo. Pero antes de tomar esta desición quiere dejar un recuerdo, porque piensa antes que nada a enfrentarse a "El Niño de Oro" de los Estados Unidos. ¿Y, quien es este gold-baby? ¡Nada menos que Oscar de la Hoya! Pues piensa encontrarse en un combate con de La Hoya porque dice que él (Chávez) es el mejor y lo quiere dejar demostrado ante el mundo. ¿Y, por qué se retira Chávez? Pues dice que ya está bueno de tantos golpes y sacrificios que ha hecho durante su carrera boxística.

Y aún hay algo más de los retiros. Deion Sanders no estará jugando en la temporada del 1996, ya que engancha el bate y la bola y se va. Pues éste se dedicará a jugar fútbol, ya que estaba desempeñándose en dos posiciones distintas y quiere dedicarseser solo a una y se decidió por el fútbol norteamericano. Este defiende el "cornerback" de Los Vaqueros de Dallas, Texas.

Hay otro que no se ha retirado, pero que no se presentó para las prácticas primaverales. Es el cubano José Canseco. Este juega con los Medias Rojas de Boston y según su gerente general, Dan Duquette, éste tal vez se presente como siempre, repentinamente. Así andan las cosas en el deporte; todo está cambiando. Tal parece que la responsabilidad se acabó en el deporte en general.

Tal vez dos haermanos en la raza tendrán que enfrentarse uno contra el otro. El boricua Luis Alicea, de los Medias Rojas del Boston, tendrá que patrullar la 2nda. Almohadilla y con toda posibilidad se enfrenta a su compatriota Wilfredo Cordero, quien fué adquirido en un candeo. Wilfredo siempre se ha desempeñado como jardinero corto, pero no podrá ocupar esta posición con el equipo, ya que ésta la está ocupando el boricua John Valentin, quien será el encargado de patrullar dicha posición.Y ya que todo el mundo se está retirando , yo me retiro hasta la próxima columna. Chao.

VIENE DE LA PAGINA 5.



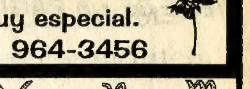
fué dueña de varios pequeños negocios en distintas etapas. Al casarse sus dos hijas, un día abandonó todo y regresó a su tierra, Puerto Rico, donde levantó otro negocito, y por último, levantó una pequeña fábrica en su propio hogar, y creó su propia linea de ropa fina "Oddy's Fashions". No dando resultado ninguno de los negocios, ya cansada y agobiada por la lucha de tanto años, abandonó todo nuevamente, y regresó a esta ciudad al lado de sus hijas. Ya de regreso, se dedicó por entero a cuidar los nietos. . . y hasta los biznietos. Mas no ha sido en vano su abnagación hacia los suyos, pues ha recibido de ellos todo el cariño y amor para llenar un poco su vida.

Es bueno recalcar que Odilia es también escritora y poeta. Es autora de dos novelas, cuyos libros pronto estarán en el mercado y además ha escrito más de cien poemas y se está preparando para lanzar dos poemarios.

Su arte de escribir comenzó a muy temprana edad, cuando apenas tenía veinte años. Ecribia y guardaba sus escritos sin darles mucha importancia; muchos de ellos se perdieron a través del tiempo. Varias de sus obras fueron publicadas para, "El Diario de Nueva york", "El Tiempo", de Camden (ya

CONTINUA EN LA PAGINA 15.

SU HOROSCOPO



ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Aconseja a algunos miembros de tu familia, pues necesitan ayuda. Y tú, sal a distraerte un poco; te ves cansado/a agotado/a por el exceso de trabajo. Cuida tu relación amorosa. Sê más comprensivo/a con tu pareja.

Tu número: 142

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Se aproximan algunas oportunidades para viajar. Sé más firme en cuanto a tomar decisiones y en tus asuntos personales. Ora, y pide con mucha fé, pues se te presentarán momentos dificiles y vás a necesitar de ello.

Tu número: 200

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Evita las discusiones en tu hogar. Sé más prudente al dialogar con tu familia, no sea que, sin querer, hieras sus sentimientos.. Pónles más atención, escúchalos cuando te hablan. Ten mucho cuidado con esas personas que llamas " amigos" **Tu número: 511**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Cúidate de las malas lenguas, ya que podrian perjudicarte mucho, además de afectar tu imágen ante todos. Se te presentarán buenas oportunidades, que te ayudarán económicamente. Aprovéchalas.

Tu número:149

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Comenzarás nuevos proyectos que te beneficiarán económicamente. Ten mucho cuidado cuando firmes algún documento. Podria ser que, sin querer, te veas envuelto/a en algo con la justicia. Buenas noticias en camino.

Tu número: 646

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Estos dias podrian ser de buenas esperanzas para ti. Has sufrido muchas decepciones en la vida, pero ha llegado el momento de que seas recompensado/a con un viejo amor. Conquistalo! **Tu número: 255**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Trata de economizar algún dinero, pues se te van a presentar oportunidades favorables para una buena inversión. Hay muchas cosas para ti en camino; todo depende de ti, y de tu estado financiero.

Tu número: 757

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Cuidado con el exceso de trabajo; puede ser perjudicial para tu salud. Y este mes será para ti de mucho ajetreo. Tendrás que poner muchas cosas en órden. Hay un dinero en camino; quizás sea de alguna herencia, o de un premio. Asi que, sería bueno que juegues tu número:

Tu número: 562

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) A veces tienes tanto que hacer, que olvidas las cosas más importantes. Guardas algo y luego no sabes en qué lugar. Necesitas relajarte, distraerte, ocuparte de ti mismo/a, de tu salud. Recuerda que todo se queda, y uno se va. **Tu número: 424**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Eres una persona que crees en todo lo que te dicen y no te fijas bien en la hipocresia de algunos hacia ti. Has tenido ya experiencias con amistades que creias conocer, y te has equivocado. Estudia bien las personas, antes de entregarle toda tu confianza, y sobre todo, tu amistad. **Tu número: 146**

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Te ves con más ánimo para continuar en tu lucha por el progreso. Lograrás vencer los obstáculos que se te han presentado y llegarás a lograr lo anhelado. En varios meses se te presentará un cambio de residencia, y tal vez un nuevo empleo. **Tu número: 846**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) A veces piensas cosas que no es correcto. La vida nos brinda cosas malas, pero también cosas buenas. Se acerca el verano y vás a disfrutar de muchas cosas y entre ellas...del amor. Tus negocios, si los tienes, se verán prósperos para junio.

Tu número: 331



VIENE DE LA PAGINA 13. desaparecido) y naturalmente, "La Hispanidad".

Una de sus novelas, "Ileana", tomada de la vida real, tuvo gran éxito. Su otra obra, "El regreso de Adán", aún no ha sido dada a la publicación, hasta que se imprima el libro.

La Sra. Lebrón ha escrito artículos y columnas para los periódicos ya mencionados, entre ellos, "Su Horóscopo", "Testimonios de la Vida Real", "Consejera Cathy", para mencionar algunos.

Odilia le escribe a la vida. . . al amor. . . a la naturaleza. . . ¡A Dios! Cada uno de sus poemas encierra algo distinto.

Es por eso que, "La Hispanidad", en la celebración de su Aniversario, ha dedicado esta columna en honor a esta fiel colaboradora de este rotativo deste su comienzo. . . y. . . Bien merecido, madre mía, y que Dios te conceda la dicha de algún día ver tu sueño realizado. . . el de dar la publicidad de tus libros.

¡Te amo! Luz Marina

COCINA DE MAMA

PAN DE CALABAZA

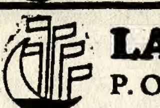
INGREDIENTES:

2/3 Taza de pasas
2/3 Taza de manteca
2 2/3Taza de azúcar blanca
4 huevos
1 libra de calabaza
2/3 taza de agua
3 1/3 taza de harina
1/2 cucharadita de polvo de hornear
3 cucharaditas de sal
1/2 cucharadita de baking soda
1 cucharadita de canela
1 cucharadita clavo molido

PROCEDIMIENTO:

Haga un crena con la manteca y la aúcar. Añada los huevos, la calabaza, y el agua. Cierna juntos la harina, el polvo de honear, la soda, sal y y especias y agrgue a la mezcla de la calabaza. Eche las pasas en la mezcla. Hornee a 350°F, durante una hora.

Utilice para hornear 3 envases de café (de una libra). Nota: Puede moler una china con cáscara y todo y añadirla a l mezcla, para darle variedad y añadirle mas humedad. Para mejor sabor, horneélo el día antes de servirlo.



LA HISPANIDAD
P. O. Box 1190 Camden, NJ 08105
TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.